

Una buena bioseguridad

Así sea el dueño de una gran propiedad rural con ganado y cultivos o el pequeño propietario de una parcela cultivada que vende sus productos en los mercados, usted forma parte de la industria agropecuaria de Australia.

Australia está libre de muchas plagas y enfermedades de animales y plantas que existen en el extranjero, sin embargo aún hay algunas que pueden suponer una seria amenaza para nuestra industria agropecuaria, comunidades locales e individuos.

Es por ello que una buena bioseguridad es de crucial importancia.

Las siguientes hojas informativas explican algunas de las medidas simples que puede tomar para ayudar a proteger a sus animales y productos de una enfermedad. Es posible que ya tome algunas de estas medidas, pero quizá existan otras que desconoce. Asimismo se adjunta una hoja con contactos de utilidad.

Por lo tanto, ¿qué es la bioseguridad?

La bioseguridad protege la economía, el medio ambiente y la salud de las personas contra las plagas y enfermedades.

Ello incluye prevenir que lleguen nuevas plagas y enfermedades y ayudar a controlar los brotes cuando ocurran. Australia ha establecido sólidas medidas de respuesta para combatir los brotes.

¿Por qué es importante la bioseguridad?

- Las exportaciones agropecuarias aportan a Australia \$31 millones cada año.
- Tan solo un caso de una enfermedad o plaga graves podría paralizar el comercio y causar un impacto negativo en los trabajos de los granjeros y en las comunidades más allá de las que están directamente involucradas en la agricultura.
- Un brote de fiebre aftosa podría costar a la nación \$12 millones.
- Algunas plagas y enfermedades constituyen una amenaza a las plantas y los animales autóctonos.
- Una enfermedad animal nueva que pueda propagarse a los humanos, como la gripe aviar, SRAS o el virus Nipah, podría constituir una amenaza a la salud, educación, industria hotelera, a las industrias de viaje y turismo y a las inversiones comerciales en Australia.
- Los costes anuales para controlar las plagas y enfermedades de las plantas son entre \$700 millones y \$2 millones.
- Las especies invasoras como la mala hierba, las plagas animales y los animales asilvestrados representan la amenaza más seria para la biodiversidad australiana.

¿Qué puede hacer para reducir los brotes de plagas y enfermedades?

Puede adoptar medidas de bioseguridad que son sencillas y de sentido común:

- Saber lo que se busca e informar inmediatamente sobre cualquier indicio de una plaga o enfermedad animal o de plantas.
- Controlar la procedencia de los materiales que llegan o salen de su propiedad para evaluar si hay riesgo de una enfermedad o de insectos.
- No llevar equipo agropecuario a su propiedad sin asegurarse que esté limpio y libre de tierra o contaminantes.
- Mantener un nivel alto de limpieza y desinfección personal cuando esté en contacto ya sea con animales que sospeche estén enfermos o con material vegetal o tierra de dudosa condición.
- No alimentar a los animales de la granja con desperdicios de comida, en particular no alimente a los cerdos con bafos. Es adecuado darles las sobras de verduras, pero es ilegal darles carne.
- Aislar a los animales nuevos y controlar su salud durante 10 días antes de colocarlos con su manada o grupo de aves.
- Limitar la cantidad de visitantes a su manada o cultivos.
- Si sospecha la presencia de una enfermedad, aislar a los animales enfermos y no visitar las granjas aledañas hasta que se determine la causa – esto limita la posibilidad de una propagación.
- No permitir que las aves silvestres tengan contacto con sus aves o aves de corral. Asegurarse que las aves silvestres no tengan acceso al alimento o al agua de sus aves.
- Usar semillas y material de propagación certificados como “libre de plagas”.
- No traer material vegetal del extranjero sin tener los permisos pertinentes.
- Si es dueño de una propiedad extensa, en lo posible, establecer una “zona de separación” con sus vecinos adoptando medidas como una cerca doble y rompevientos.

Para mayor información

Visite www.daff.gov.au/biosecurity o llame por teléfono al Departamento de Agricultura, Pesca y Silvicultura del Gobierno Australiano (Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry) marcando el **(02) 6272 3130**.

Salud Animal y la bioseguridad

Así sea un productor de ganado en gran escala o tenga unos cuantos animales domésticos en el patio trasero, todos tienen un papel importante en la protección de los animales contra una enfermedad.

Tan solo un caso de una enfermedad animal sería podría devastar toda la industria y costar miles de millones de dólares y miles de empleos.

Una enfermedad se propaga a través del contacto de animal a animal, mordeduras y arañazos. Tanto el aire, abono, excremento, ropa, calzado, piel, mucosidad, material para el piso/lecho, los comederos y los abrevaderos, como los vehículos y los equipos pueden ser portadores de una enfermedad y propagarla.

La carne, los huevos y los productos lácteos contaminados también pueden propagar una enfermedad.

Varias enfermedades animales pueden ser transmitidas a los humanos y causar infecciones de gravedad.

Usted conoce a sus animales y sabrá cuándo tiene que preocuparse. Debe estar alerta e informar sobre algunas señales inusuales como:

- Muertes sin explicación
- Llagas o ulceraciones
- Babeo excesivo por la boca
- Diarrea especialmente con sangre
- Secreciones copiosas de cualquier orificio como la nariz
- Animales que no responden a un estímulo
- Animales que no tienen mucho apetito o que dejan de comer
- Disminución drástica en la producción, como por ejemplo de leche en las vacas o de huevos en las gallinas
- El animal se tambalea y mantiene la cabeza baja
- El animal cojea notablemente, y
- No puede ponerse de pie.

Póngase en contacto con un veterinario si observa cualquiera de los síntomas mencionados en sus animales o cualquier otra manifestación fuera de lo normal **que no pueda ser explicada por otras razones.**

Lo que puede hacer para reducir el brote de una enfermedad

- Saber lo que se busca e informar inmediatamente sobre cualquier indicio de una enfermedad animal.
- Controlar la procedencia de los materiales que llegan o salen de su propiedad para evaluar si hay riesgo de una enfermedad.

- Aislar a los animales nuevos y controlar su salud durante 10 días antes de colocarlos con su grupo de aves o manada.
- Limitar la cantidad de visitantes a su manada o grupo de aves.
- No alimentar a los animales de la granja con desperdicios de comida, en particular no alimentar a los cerdos con bazo. Es adecuado darles las sobras de verduras, pero es ilegal darles carne.
- Lavarse siempre las manos con jabón y agua caliente y la ropa y calzado con un desinfectante cuando esté en contacto con animales que sospeche están enfermos.
- Si sospecha la presencia de una enfermedad, aislar a los animales enfermos y no visitar las granjas aledañas hasta que se determine la causa – esto limita la posibilidad de una propagación.
- No permitir que las aves silvestres tengan contacto con sus aves o aves de corral. Asegurarse que las aves silvestres no tengan acceso al alimento o al agua de sus aves.
- Controlar los bichos y las plagas animales.
- Cuando compre animales, solicitar certificados de vacunación o pruebas que el animal está exento de enfermedades.

Para propiedades más extensas

- En lo posible, establecer una “zona de separación” con sus vecinos adoptando medidas como una cerca doble y rompevientos.
- No llevar equipo agropecuario a su propiedad sin asegurarse que esté limpio y libre de tierra o contaminantes.
- Limpiar y desinfectar el equipo de vacunación.
- Mantener un registro de movimiento hacia/desde su propiedad (para mayor información sobre el Programa Nacional de Identificación de Ganado (National Livestock Identification Scheme) visite www.mla.com.au/nlis).

Para informar algo inusual, por favor póngase en contacto con:

Emergency Animal Disease hotline (Línea directa en caso de emergencias relacionadas con enfermedades en animales) **1800 675 888**

Para mayor información sobre la salud animal y enlaces para tener acceso a otra información pertinente, visite **www.daff.gov.au/piaph**

Salud Vegetal y la bioseguridad

¿Alguna de sus plantas luce extraña o inusual? Las plantas pueden producir todo tipo de hojas y frutos de formas extrañas. En la mayoría de los casos esto es una variación normal, pero valdría la pena investigar cuando observa algo que nunca ha visto – especialmente si está afectando a cierta cantidad de plantas. Gracias a la experiencia, usted sabrá lo que es normal – particularmente si dedica tiempo a controlar sus cultivos durante la estación de crecimiento.

Es posible que cuando no exista una razón obvia que explique algo extraño en una planta, la causa sea la presencia de una plaga o una enfermedad exótica; los indicios que debe buscar son:

- Muerte de la planta
- Muerte progresiva de los brotes; marchitez
- Pérdida de vigor o baja producción, coloración amarillenta o atrofia - en parches
- Germinación pobre
- Manchas de colores en las hojas
- Marcas raras o parches de colores en las hojas, tallos o fruta, y
- Rizado de las hojas.

¿Qué puede hacer para reducir los brotes de plagas y enfermedades?

- Familiarizarse con las plagas y enfermedades que pueden afectar su cultivo e informar inmediatamente cualquier indicio de una plaga o enfermedad vegetal poco usuales.
- Averiguar el estado sanitario del material vegetal que llega a su propiedad. Si tiene alguna duda, ponerlo en aislamiento hasta saber que está limpio.
- Limitar la cantidad de visitantes a sus cultivos – ello reduce el daño al cultivo y puede prevenir la introducción de enfermedades y plagas en las botas.
- Asegurar que el equipo agropecuario que ingrese en su propiedad esté limpio y libre de tierra o contaminantes como plantas o semillas.
- Lavarse las manos y lavar la ropa y herramientas después de estar en contacto con material vegetal o tierra sospechosos.
- Usar semillas certificadas como “libre de plagas” o material de siembra de alta calidad.
- No traer material vegetal del extranjero sin tener los permisos pertinentes.

Para dar un informe después de observar algo inusual, ponerse en contacto con:

Exotic Plant Pest hotline (Línea directa - Plagas de Plantas Exóticas) **1800 084 881**

Para mayor información sobre la salud vegetal y enlaces para tener acceso a otra información pertinente, visite **www.daff.gov.au/piaph**

Gripe Aviar

Uno de los pasatiempos populares de muchos australianos es tener aves de corral y otros tipos de aves. Debería saber que la influenza aviaria o “gripe aviar” continúa siendo una amenaza para todas las aves australianas. A pesar de que son pocas las posibilidades de que una enfermedad exótica como la gripe aviar llegue hasta nuestras orillas, todos los propietarios de aves necesitan permanecer alerta ante cualquier indicio de la enfermedad.

Puede considerarse un síntoma:

- Cabezas hinchadas
- Disminución en la producción de huevos
- Dificultad para respirar
- Diarrea
- Desgana de moverse, comer o beber
- Apariencia de pesadez
- Incapacidad para caminar o permanecer de pie
- Posición inusual de la cabeza o el cuello
- Aletargamiento, y
- Muerte súbita de varias aves.

Todas las aves pueden ser susceptibles a la influenza aviaria y se ha demostrado que se da en más de 140 especies incluso en pollos, pavos, faisanes, perdices, codornices, patos, gansos, gallinas de Guinea, avestruces y muchas aves silvestres.

Si vende aves de corral y huevos en un **mercado de productores**.

En lo posible utilizar cajas nuevas para los huevos en venta, ya que las cajas usadas pueden ayudar a propagar enfermedades. Si se utilizan cajas usadas, mantenerlas lejos de las aves y siempre lávese las manos después de tocar las cajas, antes de tener contacto con sus aves.

Siempre mantenga una buena higiene personal mientras esté en contacto con carne y huevos de aves de corral.

En el hogar

- Mantener limpios el equipo y el corral de aves o el aviario.
- Evitar que sus aves tengan contacto con las aves silvestres.
- No permitir que el alimento y el agua se contaminen con excremento u otros desechos animales.
- Asegurarse que el agua que beban sus aves sea agua potable, de pozo o tratada con cloro.
- Limitar los visitantes que lleguen hasta donde se encuentran sus aves.
- Si va a exposiciones de aves, no permita que las suyas estén en contacto directo con otras.
- Mantenga una buena higiene personal después de estar en contacto con las aves.

- Mantener a las aves nuevas separadas por 10 días antes de colocarlas con su grupo de aves.
- Conocer los síntomas de las enfermedades.

Si varias de sus aves se enferman o mueren, informar inmediatamente al veterinario local, al departamento de industrias primarias o agricultura local o al Emergency Animal Disease hotline (Línea directa en caso de emergencias relacionadas con enfermedades en animales) **1800 675 888**. Para mayor información sobre la gripe aviar, visite **www.daff.gov.au/birdflu**

¿Qué hace el gobierno de Australia con respecto a la bioseguridad?

El gobierno de Australia ha invertido considerablemente para proteger la salud de los animales y de las plantas en Australia por medio de medidas adoptadas fuera y dentro del territorio y en la frontera.

Fuera de la frontera

Las medidas adoptadas en Australia fuera de la frontera reducen la posibilidad de que alguna plaga o enfermedad exótica entre en el país. La primera línea de defensa de Australia es ayudar a los países vecinos a mejorar su propia bioseguridad. Parte de este enfoque es participar en el establecimiento de estándares comerciales, evaluar los riesgos de importación, organizar la cuarentena en el exterior y proteger nuestras fronteras del norte de las incursiones de plagas y enfermedades.

El control y la vigilancia de plagas y enfermedades en el norte de Australia es una de las tareas clave de la Estrategia de Cuarentena del Norte de Australia (Northern Australia Quarantine Strategy) (NAQS). NAQS conduce campañas continuas de conciencia de la cuarentena e involucra a las comunidades indígenas del norte y a los países vecinos en las iniciativas de cuarentena. NAQS inspecciona zonas (del interior y costeras) que son particularmente vulnerables a las plagas y enfermedades exóticas y controla estas zonas utilizando trampas y animales centinela.

En la frontera

En la frontera, el Servicio Australiano de Cuarentena e Inspección (Australian Quarantine and Inspection Service) (AQIS) intercepta las posibles amenazas a la agricultura y al medio ambiente y la amenaza de enfermedades transmitidas por alimentos a la salud pública.

AQIS inspecciona el equipaje, carga, correspondencia, animales, plantas y productos derivados que se recibe. Toda la correspondencia internacional que se recibe, está sujeta a una inspección de cuarentena. El equipaje de los pasajeros que vienen del extranjero puede ser pasado por rayos-x, inspeccionado o revisado por perros detectores para buscar artículos que representen un riesgo de cuarentena.

Los productos lácteos y de huevos, material vegetal, productos animales, animales vivos, semillas, nueces y frutas y verduras frescas, generalmente sólo pueden ingresar al país si se ha obtenido un permiso de importación de AQIS antes de la llegada. Si no se tiene dicho permiso, se confiscará y destruirá cualquiera de los artículos mencionados.

Dentro del territorio

Las actividades dentro del territorio se concentran en la detección temprana y la respuesta ante las amenazas de plagas y enfermedades, ya sea extranjeras o que se encuentran en Australia.

Australia tiene planes de emergencia bien establecidos destinados a gestionar los brotes de plagas y enfermedades para responder a los incidentes de seguridad

relacionados con animales, plantas, animales acuáticos y alimentos. Los estados y los territorios son responsables de controlar y eliminar las plagas y las enfermedades dentro de sus fronteras. El gobierno australiano es responsable de la coordinación nacional entre los estados y los territorios y de los asuntos internacionales.

Para mayor información visite **www.aqis.gov.au** o **www.daff.gov.au/piaph**

Contactos

Gobierno Federal

Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry
(Departamento de Agricultura, Pesca y Silvicultura de Australia)
www.daff.gov.au/piaph Teléfono: 02 6272 3933 Email: mediacentre@daff.gov.au

Para encontrar información actualizada sobre los brotes de plagas y enfermedades en Australia visite www.outbreak.gov.au

Gobiernos Estatales y Territoriales

Victorian Department of Primary Industries
(Departamento de Industrias Primarias de Victoria)
www.dpi.vic.gov.au Teléfono: 136 186
Email: customer.service@dpi.vic.gov.au

New South Wales Department of Primary Industries
(Departamento de Industrias Primarias de Nueva Gales del Sur)
www.dpi.nsw.gov.au Teléfono: 02 6391 3100
Email: nsw.agriculture@dpi.nsw.gov.au

Queensland Department of Primary Industries and Fisheries
(Departamento de Industrias Primarias y Pesca de Queensland)
www.dpi.qld.gov.au Teléfono: 13 25 23
Email: callweb@dpi.qld.gov.au

Western Australian Department of Agriculture and Food
(Departamento de Agricultura y Alimentación de Australia Occidental)
www.agric.wa.gov.au Teléfono: 08 9368 3333
Email: enquiries@agric.wa.gov.au

South Australian Department of Primary Industries and Resources
(Departamento de Industrias Primarias y Recursos de Australia Meridional)
www.pir.sa.gov.au Teléfono: 08 8226 0222

Tasmanian Department of Primary Industries and Water
(Departamento de Industrias Primarias y del Agua de Tasmania)
www.dpiw.tas.gov.au Teléfono: 1300 368 550
Email: BPI.Enquiries@dpiw.tas.gov.au

Australian Capital Territory Municipal Services
(Servicios Municipales del Territorio de la Capital Australiana)
www.act.gov.au Teléfono: 13 2281

Northern Territory Department of Primary Industry, Fisheries and Mines
(Departamento de Industrias Primarias, Pesca y Minería del Territorio del Norte)
www.primaryindustry.nt.gov.au Teléfono: 08 8999 5511 Email: info.DPIFM@nt.gov.au

Organizaciones Industriales

Animal Health Australia

www.animalhealthaustralia.com.au Teléfono: 02 6232 5522

Email: aha@animalhealthaustralia.com.au

Plant Health Australia

www.planthealthaustralia.com.au Teléfono: 02 6260 4322 Email: admin@phau.com.au

Food Standards Australia New Zealand

(Estándares alimentarios de Australia y Nueva Zelanda)

www.foodstandards.gov.au

Línea de Asistencia: 1300 652 166

Email: advice@fsanz.gov.au

Emergency animal and plant disease hotlines

Líneas directas en caso de emergencias relacionadas a animales y plantas

1800 675 888 para **aves y ganado**

1800 084 881 para **plantas**

Mercados de Productores

Los mercados de productores constituyen un excelente medio donde los granjeros pueden vender sus productos directamente al público y a su vez los consumidores pueden disfrutar comprando productos frescos directamente del productor.

Es posible que la rápida proliferación de los mercados de productores en Australia pueda favorecer la propagación de plagas y enfermedades de plantas y animales. Por este motivo la bioseguridad es crucial.

En el mercado de productores

- No comparta su equipo con los otros participantes, sin asegurarse que esté limpio y libre de tierra y contaminantes; desinfecte los recipientes y el equipo según sea necesario.
- No coloque los productos de los otros participantes junto a los suyos, manténgalos separados.
- Asegúrese que los productos que venda estén frescos y sean de óptima calidad.
- Siempre mantenga una buena higiene personal y su puesto limpio, ya que una enfermedad puede ser llevada en la ropa, el calzado y en la piel.

Seguridad alimentaria y sus obligaciones

- Los requisitos para obtener una licencia varían entre los estados y los territorios. Los organizadores de los mercados de productores trabajan con el gobierno local para asegurar que los participantes cumplan con sus obligaciones de venta y los requisitos para obtener la licencia. Si tiene alguna duda, póngase en contacto con el organizador de su mercado de productores para obtener mayor información

Cuando llegue a su hogar

- Desinfecte su equipo con un desinfectante de uso doméstico.
- Manténgase alerta e informe inmediatamente sobre cualquier indicio de una enfermedad animal o vegetal (ver adjunto).

Estos consejos prácticos y los que se incluyen en la hoja informativa *Una buena bioseguridad* ayudarán a proteger de plagas y enfermedades a nuestra industria agropecuaria.

Para mayor información

Visite www.daff.gov.au/biosecurity o llame por teléfono al Departamento de Agricultura, Pesca y Silvicultura de Australia (Australian Government Department of Agriculture, Fisheries and Forestry) marcando el **(02) 6272 3130**.